

***Szita Szilvia – Pelcz Katalin***

# **MagyarOK 1.**

## **HASZNOS KIFEJEZÉSEK**

**Expressões úteis**

## **MAGYAR - BRAZIL/PORTUGÁL**

**Készítették:** az Universidade de São Paulo magyar nyelv és kultúra tanfolyamának résztvevői

1. FEJEZET: BEVEZETŐ: A MAGYAR NYELV	CAPÍTULO 1 INTRODUÇÃO: A LÍNGUA HÚNGARA
<b>TÉMÁK</b>	<b>TEMAS</b>
Kiejtés	Pronúncia
Ábécé	Alfabeto
Néhány nemzetközi szó	Algumas palavras internacionais
Hangrend	Harmonia vocálica
A határozott névelő	O artigo definido
Hasznos mondatok	Orações úteis
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>Expressões</b>
Bocsánat! (= Elnézést!)	Desculpe = Perdão/Com licença!
Elnézést! (= Bocsánat!)	Perdão/Com licença! = Desculpe!
Elnézést, nem értem.	Desculpe, não estou entendendo/entendi.
Fogalmam sincs.	Não tenho a menor ideia.
Hogy mondják magyarul azt, hogy <i>chair</i> ?	Como se diz cadeira em húngaro?
Kérdezhetek valamit?	Posso perguntar uma coisa?
Köszönöm.	Obrigado(a).
Külföldi vagyok.	Sou estrangeiro(a)
Lassabban, legyen szíves!	Mais devagar, por favor
Mit jelent az, hogy <i>Bocsánat</i> ?	O que significa <i>Bocsánat</i> ?
Mit mondasz?	O que você está dizendo?
Nem beszélek magyarul.	Não falo húngaro
Nem tudom.	Não sei.
Sajnos, nem értem.	Infelizmente, não estou entendendo.
Szívesen.	De nada.
Tessék!	Tome! = Sirva-se ( quando damos algo a alguém)
Világos minden?	Está tudo claro?
<b>2. FEJEZET: TALÁLKOZÁS</b>	<b>CAPÍTULO 2 : Encontros</b>
<b>TÉMÁK</b>	<b>TEMAS</b>
Köszönések	Cumprimentos/saudações
Bemutakozás	Apresentando-se
Országok és városok	Países e Cidades
Nemzetiségek és nyelvek	Nacionalidades e idiomas
Számok	Números
Foglalkozások	Profissões

Én és a családom	Eu e minha família
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>EXPRESSÕES</b>
42 éves vagyok.	Tenho 42 anos.
A lakcímem Kossuth Lajos utca 42.	Meu endereço é Rua Lajos Kossuth, 42.
A telefonszámom 0036 20 435 568.	Meu (número de) telefone é 0036 20 435 568.
Az anyanyelvem (a) német.	Minha língua materna é alemão.
Azért tanulok magyarul, mert a férjem magyar.	Estou aprendendo húngaro porque meu esposo é húngaro
Berlini vagyok.	Sou berlinense.
Budapesten élek.	Vivo em Budapeste.
Csókolom!	Olá! (lit: Dou-lhe um beijo. - cumprimento respeitoso usado por pessoas mais jovens quando se dirigem a pessoas bem mais velhas que elas).
Dél-Korea olyan kicsi, mint Magyarország.	A Coreia do Sul é tão pequena quanto a Hungria.
Egy kicsit tudok oroszul.	Sei um pouco de russo.
Elég jól tudok/beszélek németül.	Sei/Falo alemão razoavelmente bem.
És Ön?	E o(a) senhor(a)? (formal)
És te?	E você ? (informal)
Hány éves vagy? (Ön) hány éves?	Quantos anos você tem? / Quantos anos o(a) senhor(a) tem?
Mennyi az idő?	Que horas são?
Hol élsz? Hol él?	Onde você vive?/ Onde o(a) senhora vive?
Jó éjszakát kívánok! Jó éjt!	Boa noite! (ao se despedir de alguém - formal e informal)
Jó estét kívánok! Jó estét!	Boa noite! (ao encontrar alguém)
Jó napot kívánok! Jó napot!	Bom dia! / Boa tarde!
Jó reggelt kívánok! Jó reggelt!	Bom dia! (usado após acordar, geralmente até mais ou menos 9h00)
Kezét csókolom!	Olá! (lit.: Beijo sua mão - antiga saudação usada por homens a uma mulher adulta).
Könyvelő vagyok.	Sou contador(a).
Lehet.	É possível. Talvez.
Londoni vagy? Ön londoni?	Você é londrino(a) ? O(A) senhor(a) é londrino(a) ?

Miért tanulsz / tanul magyarul?	Porque você estuda/ o(a) senhor(a) /está estudando húngaro?
Milyen nemzetiségű vagy? (Ön) milyen nemzetiségű?	Qual a sua nacionalidade? Qual a nacionalidade do(a) senhor(a)?
Milyen nyelven beszélsz / beszél?	Que língua você fala? Que idioma o(a) senhor(a) fala?
Miriam Schmidt vagyok.	(Eu) Sou Miriam Schmidt.
Nagyon örülök.	Muito prazer.
Nem tudom.	Não sei.
Semmi baj.	Sem problema.
Szegeden élek.	Vivo em Szeged.
Szegedi vagyok.	Sou de Szeged.
Szerinted Éva magyar? Ön szerint Éva magyar?	Você acha que (a) Eva é húngara? O(A) senhor(a) acha que (a) Eva é húngara?
Szerintem igen.	(Eu) Acho que sim.
Szerintem nem.	(Eu) Acho que não.
Szerintem is.	(Eu) Também acho.
Szerintem sem.	(Eu) Também acho que não.
Szervusz! Szia!	Olá!/Oi! Tchau ! (informal, ambas expressões significam "oi" e "tchau", usado para cumprimentar/despedir-se de 1 pessoa)
Szervusztok! Sziasztok!	Olá!/ Oi! Tchau ! (informal, ambas expressões significam "oi" e "tchau", usado para cumprimentar/despedir-se de 2 ou mais pessoas)
Te vagy Kis Éva? Ön Kis Éva?	Você é Eva Kis? A senhora é Eva Kis?
Tényleg?	Mesmo?
Viszontlátásra! Viszlát!	Até logo! Adeus!
<b>3. FEJEZET: ISMERKEDÉS AZ IRODÁBAN</b>	<b>CAPÍTULO 3: CONHECENDO PESSOAS NO ESCRITÓRIO</b>
<b>TÉMÁK</b>	<b>TEMAS</b>
Emberi tulajdonságok	Descrevendo pessoas (características pessoais)
Használati tárgyak	Objetos de uso diário
Hogy vagy? Hogy van?	Como você está? Como o(a) senhor(a) está?
Tárgyak jellemzése	Descrevendo objetos
Technikai problémák	Problemas técnicos

KIFEJEZÉSEK	EXPRESSÕES
A főnököm elég türelmes.	Meu chefe é bem paciente.
Az a baj, hogy túl drága ez a szék.	O problema é que esta cadeira é cara demais.
Az irodámban nincs nyomtató.	No meu escritório não tem/há impressora.
Az irodámban van kávéfőző.	No meu escritório tem/há cafeteira.
Azonnal ott vagyok. (= Már is ott vagyok.)	Vou estar aí o mais rápido possível.
Egy kicsit fáradt vagyok.	Estou um pouco cansado(a).
Együtt kávézunk.	Tomamos café junto(a)s.
Elnézést, ez a te széked / az Ön széke?	Desculpe, esta cadeira é sua? A cadeira é do(a) senhor(a)?
Én is.	Eu também.
Én sem.	Nem eu. Eu também não.
Én is jól vagyok.	Eu também estou bem.
Én sem vagyok túl jól.	Eu também não estou tão bem.
Ez érdekes.	Isso é interessante.
Jó munkát kívánok!	Bom trabalho!
Jól vagyok.	Estou bem.
Később még írok vagy telefonálok.	Eu te escrevo ou ligo mais tarde.
Ki az a magas férfi?	Quem é aquele homem alto?
Már is ott vagyok. (= Azonnal ott vagyok.)	Vou estar aí o mais rápido possível.
Megvagyok.	Estou mais ou menos. Vou levando.
Mennyibe kerül ez a szék?	Quanto custa esta cadeira?
Milyen az új munkahelyed?	Como é o seu novo local de trabalho?
Milyen ember a főnököd / a főnöke?	Como é o seu(sua) chefe? (informal e formal)
Minden rendben van.	Está tudo bem! (lit:está tudo em ordem)
Mit mondasz?	O que você está dizendo?
Most megyek, mert vár a főnök.	Vou agora porque meu(minha) chefe está esperando.
Nagyon jól vagyok.	Estou muito bem.
Nagyon rossz a vonal.	A linha/ligação está ruim.
Nem baj.	Não importa. / Não tem problema.
Nem lehet minden tökéletes.	Nem tudo pode ser perfeito.
Nem tetszik ez a szék, mert túl modern.	Não gosto desta cadeira porque ela é moderna demais.

Nem tudok dolgozni, mert nem működik a számítógépem.	Não posso/consigo trabalhar porque o meu computador não está funcionando.
Nem vagyok túl jól.	Não me sinto muito bem.
Nincs nyitva.	Não está aberto(a).
Nyitva van.	Está aberto(a).
Ott van a barátom.	Meu amigo está ali.
Örülök, hogy hívsz.	Fico feliz que você ligou.
Örülök, hogy tetszik a munka.	Fico feliz que você está gostando do trabalho.
például	Por exemplo
Persze.(= Természetesen.)	Claro! (= Obviamente.)
Remekül vagyok.	Me sinto super bem/muito bem.
Rendben. Jó.	Tudo bem. / Ok.
Sajnos, nem működik a nyomtatóm.	Infelizmente minha impressora não está funcionando.
Sajnos, nem vagyok jól.	Infelizmente não estou bem.
Segítesz?	Pode me ajudar? (informal)
szerencsére	Felizmente. Por sorte.
Szívesen segít.	Ela/ele te ajuda/ajudará com prazer.
Természetesen (= Persze.)	Obviamente. (=Claro!)
Tessék!	Pois não? (ao atender o telefone)
Tetszik ez a lámpa, mert szép színes.	Eu gosto desta luminária porque sua cor é bonita.
Tudsz segíteni? Tud segíteni?	Pode me ajudar? (informal e formal)
Zárva van.	Está fechado(a).
<b>4. FEJEZET: A VÁROSBAN</b>	<b>Capítulo 4: NA CIDADE</b>
<b>TÉMÁK</b>	<b>TEMAS</b>
Hány óra van? Mennyi az idő? Milyen nap van ma?	Que horas são? Que dia é hoje?
Helyek a városban	Lugares na cidade
Közlekedési eszközök	Meios de transporte
Útbaigazítás	Dando e recebendo direções
Város és falu	Cidade e vila
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>EXPRESSÕES</b>
A bal/jobbról van a vár.	O castelo está/fica à esquerda/direita.
A boltba / Pécsre / Alízhoz megyek.	Vou/estou indo para a loja (ou mercado)/ para Pécs/ para a (a casa da) Alícia.
A gyógyszertár a sarkon van.	A farmácia está/fica na esquina.

A múzeum a kettős villamossal tíz perc.	Com o bonde/VLT no.2, o museu está/fica a 10 minutos.
A városomban nem lehet biciklizni.	Na minha cidade, não se pode andar de bicicleta.
Általában autóval közlekedem / járok.	Geralmente ando de carro.
Autóval közlekedem a városban.	Ando de carro na cidade.
Autóval van?	Você está de carro?
Az előadás nyolckor / nyolc órakor kezdődik.	A apresentação/palestra começa às oito horas.
Az iskolából / A piacról / Pétertől jövök.	Estou vindo/Venho da escola/ da feira/ (da casa) do Pedro.
Balra/jobbra fordul.	Vire à esquerda / direita.
Biciklivel a templom egy negyed óra.	De bicicleta, a igreja fica a quinze minutos.
Egész nap csak pihenek.	O dia inteiro só descanso/relaxo.
Egy nagyvárosban / Egy faluban lakom.	Moro em uma grande cidade. / Moro em uma vila.
Egy óra van.	É uma hora.
Egyenesen megy a templomtól az iskoláig.	Siga em frente (reto) desde a igreja até a escola.
Egyenesen megy száz métert.	Vá direto por 100 metros.
Elnézést, van itt a közelben étterem?	Desculpe, tem/há algum restaurante aqui perto?
Fél egy van.	É meio-dia/meia-noite e meia (12h30/00h30).
Gyalog járok a városban.	Ando a pé na cidade.
Gyalog negyedóra / félóra.	A pé, dá 15 minutos/meia-hora.
Hány óra van?	Que horas são?
Háromnegyed egy van.	São doze e quarenta e cinco./ É meia-noite e quarenta e cinco.
Jó a városomban lakni, mert tiszta / csendes / biztonságos.	É bom morar na minha cidade porque ela é limpa/ silenciosa/ segura.
Jó Amszterdamban lakni, mert lehet biciklivel közlekedni.	É bom viver em Amsterdam porque é possível/dá para andar de bicicleta.
Jó Berlinben lakni, mert vannak érdekes kulturális programok.	É bom viver em Berlim porque tem/há programas culturais interessantes.
Jó Orfún lakni, mert szép a környék.	É bom viver em Orfú porque seus arredores são lindos.
Barcelona gyönyörű város, sok jó étteremmel és kellemes strandokkal.	Barcelona é uma cidade linda com bons restaurantes e praias agradáveis.

Nem olyan jó a városomban lakni, mert piszkos / zajos / veszélyes.	Não é tão bom morar na minha cidade porque ela é suja/ barulhenta/ perigosa.
Jön a hétvége.	O fim de semana está chegando.
Két óra huszonöt perc van.	São duas horas e vinte e cinco minutos.
Közel van. Nincs messze.	Está/fica perto. Não está/fica longe.
Magyarországon nincsenek magas hegyek.	Não há montanhas altas na Hungria.
Megyünk együtt moziba?	Vamos junto(a)s ao cinema?
Messze van a vár?	O castelo está/fica longe?
Miért jó Barcelonában lakni?	Porque é bom morar em Barcelona?
Milyen nap van ma?	Que dia é hoje?
Mit csinálsz/csinál hétfőn?	O que você faz/vai fazer na segunda-feira? (informal e formal)
Nagyon elfoglalt vagyok.	Estou muito ocupado(a).
Negyed egy van.	São doze e quinze. É meia-noite e quinze.
Nem csinállok semmit.	Não estou fazendo nada.
Nem tudom, hol van az iskola, mert nem vagyok idevalósi.	Não sei onde fica a escola, porque não sou daqui.
Pénteken este moziba megyek.	Sexta-feira à noite vou ao cinema.
Siófokon nincs egyetem.	Não há universidade em Siófok.
<b>5. FEJEZET: VÁSÁRLÁS, ÉTTEREM</b>	<b>Capítulo 5: Compras, restaurante</b>
<b>TÉMÁK</b>	<b>Temas</b>
Élelmiszerek és mennyiségek	Alimentos e quantidades
A piacon	Na feira (ou no mercado)
Mit eszünk? Mit iszunk?	O que comemos? O que bebemos?
Az étteremben	No restaurante
Ruhavásárlás	Comprando roupas
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>Expressões</b>
(Összesen) kétezer forint lesz.	(No total:) são dois mil florins húngaros.
A magyar ételek fűszeresek / zsírosak /	Os pratos húngaros são apimentados/gordurosos/deliciosos.
A negyvenes túl nagy.	O tamanho quarenta é muito grande.
Asztalt szeretnék foglalni két személyre.	Gostaria de reservar mesa para duas pessoas.
A főétkezés nálunk a vacsora.	A refeição principal aqui (entre nós) é o jantar.



Ebből / Abból a krumpliból kérek két kilót.	Quero (lit.peço) dois quilos desta/daquela batata.
Ebédelni szeretnék.	Gostaria de almoçar.
Egészségesen táplálkozom.	Me alimento de forma saudável.
Egy szendvicset eszem vacsorára.	De/no jantar, como/vou comer um sanduíche.
Ez az asztal megfelel?	Serve esta mesa?
Fél egyre szeretnék asztalt foglalni.	Gostaria de reservar (uma) mesa para meio-dia e meia.
Fizetni szeretnék.	Gostaria de pedir (lit. pagar) a conta.
Gyümölcslevest kérek.	Quero (lit. peço) uma sopa de frutas.
Hány órára?	Para que horas (a reserva)?
Harminc deka sajtot kérek.	300 gr de queijo, por favor.
Hozok egy étlapot.	Vou trazer um cardápio.
Jó étvágyat!	Bom apetite!
Kér egy szatyrot?	(Você) Quer uma sacola? (formal)
Készpénzzel fizetek.	Vou pagar em dinheiro.
Köszönöm, csak körülnézek.	Obrigado(a), estou apenas olhando.
Köszönöm, mást nem kérek.	Obrigado(a), não quero mais nada.
Köszönöm, van nálam szatyor.	Obrigado(a), já tenho sacola.
Még valamit?	Algo mais?
Megfelel a méret?	Esta quantidade serve?
Meleg ételt eszem ebédre.	De/no almoço, como pratos quentes.
Mennyibe kerül a szőlő?	Quanto custa a uva?
Mennyit fizetek?	Quanto devo pagar (lit. pago)?
Mit parancsolnak?	Qual o seu pedido? Pois não?
Müzlit eszem reggelire.	Como granola de/no café da manhã.
Nagyon elegáns ez a ruha.	Essa roupa é muito elegante.
Nagyon jól áll ez a póló.	Essa camiseta cai muito bem em você.
Nagyon kedves vagy.	Você é muito gentil.
Nekem a te pulóvered tetszik.	Gostei muito do seu pulôver.
Nyitva tartás	Horário de funcionamento.
Ott van a próbafülke.	Lá/ali está/fica o provador.
Ötezerből kérek vissza.	Troco para 5000.
Sok időt töltünk az asztalnál.	Ficamos muito tempo à mesa.
Szabad ez az asztal?	Esta mesa está livre?
Tessék!	Pode passar !
Tessék, a blokk.	Aqui está seu cupom fiscal.
Tudok bankkártyával/készpénzzel fizetni?	Posso pagar com cartão/com dinheiro?
Tudok segíteni?	Posso ajudá-lo (a)?
Van ebből a nadrágból 38-as méret?	Tem o número 38 desta calça?
Viszonthallásra!	Até logo! (ao telefone)

6. FEJEZET: SZOLGÁLTATÁSOK, SZABADIDŐS	Capítulo 6: Serviços, programas para seu tempo livre
<b>TÉMÁK</b>	<b>Temas</b>
Helyek és helyzetek	Lugares e situações
Mit csinálsz, ha van egy kis időd?	O que você quando tem tempo livre?
Mikor találkozunk?	Quando nos encontramos?
Hobbi és szabadidő	<i>Hobby</i> e tempo livre
Hurrá, nyaralunk!	Oba, estamos de férias!
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	
A barátnőmnek szeretnék könyvet venni.	Gostaria de comprar livros para minha amiga.
A fél tíz megfelel?	Serve às nove e meia?
Általában nyáron megyek szabadságra.	Normalmente, tiro férias no verão.
Az az igazság, hogy utálok takarítani.	Na verdade, odeio fazer limpeza.
Bulgáriában nagyon szép a tengerpart.	O litoral da Bulgária é muito bonito.
Csak néha megyek moziba.	Só de vez em quando vou ao cinema.
Egy (teljes árú) jegyet kérek szépen a 12.10- es Intercityre.	Uma passagem (de valor) integral para o "Intercity" das 12h10, por favor.
(Elég) gyakran futok.	Corro com frequência.
Esik az eső.	Está chovendo.
Esik a hó.	Está nevando.
Este színházba akarok menni.	Quero ir ao teatro à noite.
Fúj a szél.	Está ventando.
Indiában gyönyörű tájakon lehet kirándulni.	Dá para passear por lugares lindos na Índia .
Ha szabadságon vagyok, általában pihenek.	Quando estou de férias, em geral (eu) descanso.
Hajvágásra szeretnék időpontot kérni.	Gostaria de marcar horário para cortar o cabelo.
Hideg van./Meleg van.	Está (fazendo) frio/ Está (fazendo) calor.
Húsz nap szabadságot kapok.	Tiro vinte dias de férias.
Időpont-egyeztetés	Combinando um horário.
Igen, ráérek.	Sim, tenho tempo.
Imádok úszni.	Adoro nadar.
Két jegyet kérek szépen az állandó kiállításra.	Por favor, dois ingressos para a exposição permanente.
Külföldre utazom.	Vou viajar para o exterior.
Milyen gyakran? Hányszor?	Com que frequência? Quantas vezes?
Minden héten/Egy héten háromszor futok.	Corro toda semana / três vezes por semana.

Mindennap főzök.	Cozinho todos os dias.
Mínusz két fok van.	Está dois graus negativos.
(Nagyon) ritkán megyek piacra.	Muito raramente vou para a feira/o mercado.
Néha Budapestre utazom.	Às vezes, viajo para Budapeste.
Nem szeretek takarítani.	Não gosto de fazer a limpeza.
Nincs kedved színházba menni?	Você não está afim de ir ao teatro?
Ötcsillagos szállodában alszom.	Estou dormindo (hospedado) em um hotel 5 estrelas
Ráérsz pénteken?	Você tem tempo na sexta-feira?
Rendszeresen járok uszodába.	Frequento a piscina com regularidade.
Sajnos akkor nem érek rá, mert egész nap az egyetemen vagyok.	Infelizmente não tenho tempo, pois estou/vou estar na faculdade o dia inteiro.
Sajnos nem tudok táncolni.	Infelizmente não sei dançar.
Soha nem megyek konditerembe.	Nunca vou à academia (de ginástica).
Soha nem unatkozom. Mindig csinálok valamit.	Nunca fico entediado(a). Sempre estou fazendo/faço algo.
Sok családbarát szálloda van a tengerparton.	Tem/há muitos hotéis para famílias no litoral.
Süt a nap.	Está (fazendo) sol.
Szeretek / Imádok...	Gosto de / Adoro...
...sportolni (futni/golfozni).	...praticar esportes (correr/jogar golfe).
...múzeumba/színházba/koncertre járni.	... ir ao museu/ao teatro / a concertos/shows.
...zenélni (szaxofonozni/gitározni).	... tocar instrumentos (tocar saxofone/guitarra).
Tavaly Bulgáriában voltam.	Ano passado estive na Bulgária.
Tiszták a strandok.	As praias são limpas.
Van még jegy a fél nyolcas előadásra?	Ainda tem/há ingresso para a apresentação das sete e meia?
<b>7. FEJEZET: DOLGOS HÉTKÖZNAPOK</b>	<b>Capítulo 7: Dias da semana agitados</b>
<b>TÉMÁK</b>	
Egy átlagos munkanap	Um dia de trabalho comum.
Mit csinálunk a munkahelyen?	O que fazemos no local de trabalho?
Egy magyar egyetemista Japánban	Um(a) universitário(a) húngaro(a) no Japão
Nyelvtanulás	Aprendizagem de idioma
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>Expressões</b>

A japán nyelv nem olyan könnyű, mint a	A língua japonesa não é tão fácil quanto o húngaro.
Angol nyelvű előadásokat hallgatok.	Assisto às aulas em inglês.
Asszisztens vagyok. Ügyfeleknek telefonálok.	Sou assistente. Faço ligações para clientes.
Autókereskedő vagyok. Autókat árulok.	Sou comerciante de carros. Vendo carros.
Ázsiáról írom a szakdolgozatomat.	Minha tese/dissertação é sobre a Ásia.
Bejövök az utcáról.	Estou chegando da rua.
Bemegyek az irodába.	Entro/Estou entrando no escritório.
Beülök / Beszállok az autóba.	Estou sentando/entrando no carro.
Családanya vagyok. Gyereket nevelek.	Sou mãe. Educo minha criança.
Egyetemista vagyok. Előadásokra és szemináriumokra járok. Szakdolgozatot írok.	Sou universitário(a). Faço aulas e assito palestras. Estou escrevendo minha tese/dissertação.
Építész vagyok. Házakat tervezek.	Sou arquiteto. Planejo casas.
Feljövök a térről.	Estou vindo (lit.subindo) da praça.
Felkelek (a székről).	Levanto (da cadeira)
Felkelek (az ágyból).	Levanto (da cama).
Felmegyek az emeletre.	Estou subindo para o andar.
Fontos, amit csinálok.	É importante o que faço.
Hiányzik a fehér kenyér / a barátom.	Sinto falta do pão branco / do meu amigo/namorado.
Jó érzés, hogy hasznos a munkám.	É boa a sensação que meu trabalho é útil.
Kijövök az irodából.	Estou saindo do escritório.
Kimegyek az utcára.	Estou saindo para a rua.
Kiszállok az autóból.	Estou descendo do carro.
Lefekszem (az ágyba).	Deito/estou deitando (na cama).
Lejövök az első emeletről.	Desço/estou descendo do primeiro andar.
Lemegyek a térre.	Desço/estou descendo para a praça.
Leülök (a székre).	Sento/Estou sentado(a) (na cadeira).
Magántanárnál/Csoportban tanulok.	Estudo com professor(a) particular/em grupo.
Már sok mindent értek, ha valaki magyarul	Já entendo muita coisa quando falam em húngaro.
Még nem ismerem olyan jól a várost.	Ainda não conheço tão bem a cidade.
Mit csinálsz? Mit csinál?	O que você faz/está fazendo? (informal e formal)
Munkanélküli vagyok. Munkát keresek.	Estou desempregado(a). Estou procurando emprego.
Orvos vagyok. Beteg embereket	Sou médico(a). Curo pessoas

gyógyítok.	doentes.
Ösztöndíjjal vagyok Tokióban.	Estou em Tóquio com bolsa de estudos.
Pincér vagyok. Egy étteremben dolgozom.	Sou garçom/garconete. Trabalho em um restaurante.
Pszichológus vagyok. Emberekkel beszélgetek. Próbálok nekik segíteni.	Sou psicólogo(a). Converso com pessoas. Procuro ajudá-las.
Sok szabadságot kapok.	Tiro bastante tempo de férias.
Sokat keresek. / Elég keveset keresek.	Ganho bastante. / Ganho bem pouco.
Szeptember óta tanulok magyarul.	Estudo/estou estudando húngaro desde setembro.
Tanár vagyok. Órát tartok. Tanítok.	Sou professor(a). Dou aulas. Ensino.
Vállalkozó vagyok. Egy céget vezetek.	Sou empresário(a). Dirijo uma empresa.
<b>8. FEJEZET: ÉDES OTTHON</b>	<b>Capítulo 8: Doce lar</b>
<b>TÉMÁK</b>	<b>Temas</b>
A mi családjunk	A nossa família
Családi ünnepek: születésnap	Festas de família: aniversário.
Helyiségek és bútorok a házban	Cômodos e móveis da casa.
Otthoni tevékenységek, házimunka	Tarefas domésticas, trabalho doméstico.
<b>KIFEJEZÉSEK</b>	<b>Expressões</b>
A családról	Sobre a família.
A házukban van egy hálószoba, egy dolgozószoba, egy nappali, egy fürdőszoba és	Em nossa casa há um dormitório, um escritório, uma sala de estar, um banheiro e uma cozinha.
A nagybátyám és a nagynéném külföldön élnek. Ritkán látom őket.	Meu tio e minha tia vivem no estrangeiro. Raramente os vejo.
Amikor kicsi voltam,	Quando eu era pequeno(a)/criança,
sok időt töltöttem a nagymamámnál.	passava bastante tempo na (casa da) minha avó.
szerettem biciklizni.	gostava de andar de bicicleta.
nem akartam este lefeküdni.	não queria me deitar cedo.
még nem tudtam olvasni.	ainda não sabia ler.
Az édesanyám is nagyon szeret engem.	Minha mãe também gosta muito de mim/ me ama muito.
Babát várok. Gyerekem lesz.	Estou grávida (lit. espero um bebê). Terei um(a) filho(a).

Egy wellness-hétfvégét kaptam ajándékba.	Ganhei de presente um fim de semana em um spa.
Gyere, körbevezetlek.	Venha, mostrarei as redondezas pra você.
Ha valami közbejön, még kereslek.	Se acontecer algo, procuro por você.
Január elsején van/volt a születésnapom.	Meu aniversário é/foi em primeiro de janeiro.
Jó környéken lakunk.	Moramos em uma boa região.
Jó nektek, hogy van erkélyetek!	Que bom que vocês têm uma sacada.
Kollégista vagyok. / Kollégiumban lakom.	Sou estudante de Ensino Médio. / Moro em moradia estudantil.
Köszönjük a meghívást, ott leszünk.	Agradecemos o convite, estaremos lá.
Lakást bérelek.	Alugo um apartamento.
Milyen tágas ez a lakás!	Como este apartamento é espaçoso!
Minden barátomat meghívtam.	Convidei todos os meus amigos.
Nagy bulit rendeztem.	Fiz/dei uma grande festa.
Nagyon jól néz ki ez az asztal.	Esta mesa tem uma boa aparência.
Nagyon szeretem az édesanyámat.	Gosto muito da/Amo muito minha mãe.
Nem tudok háziállatokat tartani, mert kicsi a lakásom.	Não posso ter animais domésticos, porque meu apartamento é pequeno.
Nincs háziállatom.	Não tenho animal de estimação.
Régen volt két macskám.	Antigamente tinha dois/duas gato(a)s.
Rokonoknál lakom.	Moro na casa de parentes.
Saját lakásom van.	Tenho casa própria.
Sajnos nincs garázsunk.	Infelizmente, não temos garagem.
Szerencsére csendesek a szomszédok.	Por sorte, os vizinhos são tranquilos.
Szeretettel meghívlak a születésnapomra.	Cordialmente convido você para meu aniversário.
Van egy testvérem.	Tenho um(a) irmão/irmã.
Van két aranyos kiskutyám.	Tenho dois/duas cachorrinho(a) adoráveis/fofos.
Várlak benneteket!	Espero por vocês!